

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **43 (1996)**

Heft 9

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Die Versorgung der Bevölkerung mit Kaliumiodid-Tabletten im Notfall:

## Sinnvolle Ergänzung des Schutzes

**GA.** Zum Iod-Tabletten-Schutzkonzept gibt es neue Informationsmittel für die Bevölkerung. Das Bundesamt für Gesundheitswesen (BAG) hat im Zusammenwirken mit dem Bundesamt für Zivilschutz (BZS) drei Ausstellungstafeln über das Schutzkonzept Kaliumiodid-Tabletten bereitgestellt. Die Ausstellungstafeln können bei lokalen und regionalen Informationskampagnen des Zivilschutzes eingesetzt werden. Sie dienen zur Information der Zivilschutzangehörigen und der breiten Bevölkerung. Ergänzt werden die Tafeln durch einen illustrierten Faltprospekt, der bei Veranstaltungen aufgelegt oder abgegeben werden kann.

Bekanntlich hat der Bundesrat in einer Verordnung 1992 die Versorgung der Bevölkerung mit Kaliumiodid-Tabletten für den Fall eines schweren Kernkraftwerk-Unfalles angeordnet. Die von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) empfohlene Massnahme bietet eine Ergänzung des Schutzes vor Radioaktivität. Voraussetzung für ein Funktionieren dieser ergänzenden Schutzmassnahme ist jedoch ein guter Kenntnisstand bei der möglicherweise betroffenen Bevölkerung

### Gute Aufnahme in der Bevölkerung

Die in den letzten beiden Jahren von Bund, Kantonen und betroffenen Gemeinden durchgeführte Kaliumiodid-Tablettenversorgung hat in der Schweizer Bevölkerung gute Aufnahme gefunden. Dies geht aus ei-

ner Evaluationsstudie hervor, die das BAG im Herbst 1994 durchgeführt und mit den Verantwortlichen in Kantonen und Gemeinden zusammen ausgewertet hat. Der dabei ausgewiesene gute Kenntnisstand in der Bevölkerung soll jedoch auch in Zukunft aufrechterhalten bleiben. Aus diesem Grund haben BAG und BZS mit den neuen Informationsinstrumenten Impulse für eine vermehrte Aufklärung in der Bevölkerung geschaffen.

Die Kaliumiodid-Tabletten ergänzen in sinnvoller Weise die bisherigen Schutzmassnahmen. Rechtzeitig eingenommen verhindern Kaliumiodid-Tabletten, dass sich über Nahrung oder Atemluft aufgenommenes radioaktives Iod in der Schilddrüse anreichert. Wichtig für die Bevölkerung ist zu wissen, dass die Kaliumiodid-Tabletten das Aufsuchen eines Kellers oder Schutzraumes nicht ersetzen.

Weiter muss man in einem Notfall wissen, wo sich die Tabletten befinden, wo sie allenfalls beschafft werden können, auf welche Weise alarmiert wird und bei welchem Alarm die Tabletten eingenommen werden müssen. Auf all diese Fragen geben die neuen Informationsmittel ausreichend Aufschluss.

### Klare Informationen

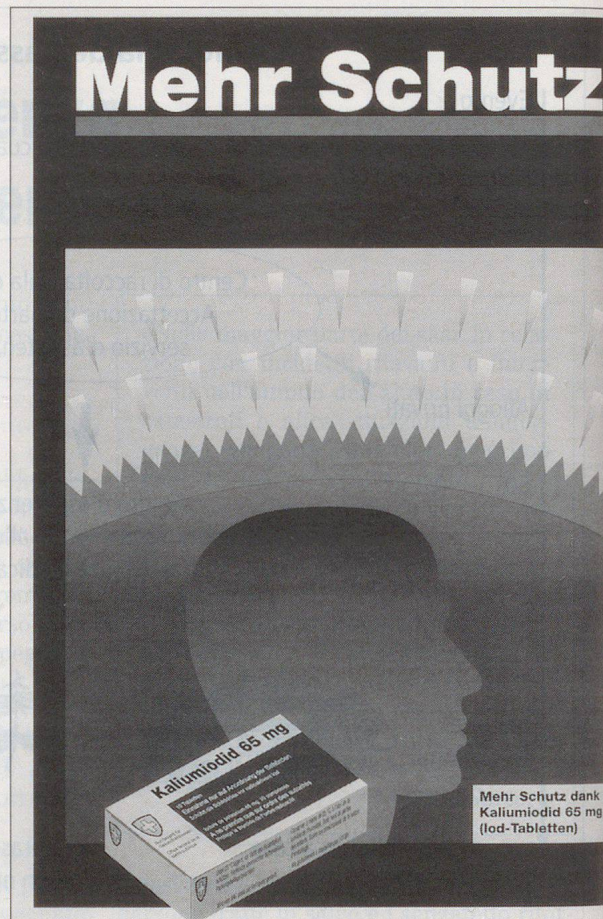
So liest der Betrachter auf der Ausstellungstafel zum Beispiel folgendes: Bei einem schweren Kernkraftwerk-Unfall kann radioaktives Iod austreten. Dieses Iod darf sich nicht in der menschlichen Schilddrüse ansammeln. Mit Kaliumiodid 65 mg (Iod-Tabletten) wird dies verhindert. Deshalb ordnen die Behörden über Radio an:

- Wenn Gefahr droht – Tabletten bereitstellen!
- Wenn Gefahr besteht – Tabletten einnehmen!

Bei bestehender Gefahr ist in jedem Fall ein Schutzraum oder Keller aufzusuchen.

Und im begleitenden, illustrierten Faltprospekt findet man beispielsweise die Erklärung:

PHOTO: ZVG



So sieht die Titelseite des 6seitigen farbigen Informationsblattes aus.

Voici la première page de la feuille d'information qui comprend 6 pages en couleurs.

Wo sind die Iod-Tabletten?

- **Zu Hause:**  
Wenn Sie in unmittelbarer Nähe eines Kernkraftwerkes wohnen.
- **In der Gemeinde:**  
Wenn Sie zwischen vier und zwanzig Kilometer vom nächsten Kernkraftwerk entfernt wohnen.
- **Beim Kanton:**  
In allen andern Gebieten sind die Iod-Tabletten an einer oder mehreren zentralen Stellen des Kantons gelagert. Dies ist die Regel. Doch keine Regel ohne Ausnahme. Es gibt Gemeinden der Zwanzig-Kilometer-Zone, die ihre Iod-Tabletten bereits an die Haushaltungen abgegeben haben. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie die Tabletten im Ereignisfall abholen müssten, so fragen Sie bei Ihrer Gemeinde an.

Die neuen Ausstellungstafeln können bei den Kantonsverwaltungen oder beim Bundesamt für Zivilschutz, die Faltprospekte bei der Eidgenössischen Druck- und Materialzentrale (EDMZ) in Bern angefordert werden. □

**marcmetal** 

Für Schutzräume



Sanierung nach TWE

Abschlüsse  
Belüftungen  
Möbiliar nach TWP/ TWS

8953 Dietikon ZH  
Giessenstrasse 15  
Tel. 01-742 00 00  
Fax 01-742 04 55

3000 Bern 22 BE  
Wylstrasse 121  
Tel. 031-332 70 75  
Fax 031-332 77 92

Remise de tablettes d'iodure de potassium à la population en cas de besoin

## Complément approprié en matière de protection

**GA. Il existe de nouveaux moyens d'information à l'intention de la population, qui traitent de la conception de la protection qu'apportent les tablettes d'iode. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a, en collaboration avec l'Office fédéral de la protection civile (OFPC), préparé trois panneaux d'exposition relatifs à la conception de la protection qu'apportent les tablettes d'iode. Ces panneaux peuvent être utilisés lors de campagnes d'information locales et régionales. Ils servent à informer les membres de la protection civile et le grand public. Pour compléter l'effet de ces panneaux lors des diverses manifestations, il est offert ou distribué un dépliant illustré.**

On sait que le Conseil fédéral a prescrit, dans une ordonnance datant de 1992, le ravitaillement en tablettes d'iode pour le cas d'un accident grave dans une centrale nucléaire. Les mesures que conseille l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) représentent une protection complémentaire contre la radioactivité. Ces mesures ne peuvent cependant fonctionner que si la population éventuellement menacée a joui d'une bonne information.

### La population approuve

La fourniture de tablettes d'iode qu'ont entreprise la Confédération, les cantons ainsi que les communes concernées durant les deux dernières années, a rencontré l'approbation de la population dans sa majorité. C'est ce qui ressort d'une étude qu'a entreprise l'OFSP en automne 1994. Les résultats ont été évalués avec le concours des responsables des cantons et des communes. Le bon niveau de connaissances dont a fait preuve la population devra cependant être aussi maintenu à l'avenir. C'est pourquoi l'OFSP et l'OFPC ont créé ce nouvel instrument d'information au titre d'une impulsion visant à une information accrue de la population.

Les tablettes d'iode complètent de manière appropriée les mesures de protection qu'on a prises jusqu'à présent. Si on les prend à temps, les tablettes d'iode empêchent l'iode radioactif qui a pénétré dans le corps avec la nourriture ou par les voies respiratoires, de s'accumuler dans la glande thyroïde. Il est important que la population sache que les tablettes d'iode ne dispensent pas de l'obligation de se rendre dans les abris ou dans les caves.

Il faut savoir d'autre part, en cas de nécessité, où se trouvent les tablettes et où, le cas échéant, on peut se les procurer. La population doit connaître l'alarme déterminante et celle qui l'invite à prendre les tablettes. Les nouveaux moyens d'information donnent une réponse précise à ces questions.

### Informations claires

Sur le panneau de l'exposition, le visiteur lit par exemple le texte suivant:

*Lors d'un grave accident dans une centrale nucléaire, il peut s'échapper de l'iode radioactif.*

*Cet iode ne doit pas s'accumuler dans la glande thyroïde humaine. On empêche cette accumulation en prenant 65 mg d'iode (tablettes). C'est pourquoi les autorités ordonneront par radio:*

- *en cas de risque: préparer les tablettes!*
- *en cas de danger imminent: prendre les tablettes!*

*En cas de danger imminent, il faut en tout cas se rendre dans un abri ou dans une cave.*

Et dans le dépliant qui se rapporte au panneau, on trouvera par exemple l'explication suivante:

*Où sont les tablettes d'iode?*

- *A la maison: Si vous habitez aux alentours immédiats d'une centrale nucléaire*
- *Dans la commune: Si vous habitez entre quatre et vingt kilomètres mesurés à partir de la centrale nucléaire la plus proche*
- *Dans le canton: Dans toutes les autres régions, les tablettes d'iode sont emmagasinées par le canton, dans un ou plusieurs dépôts centraux.*

*Nous venons de citer la règle, mais pas de règle sans exception. Certaines communes sises dans la zone des vingt kilomètres ont distribué les tablettes d'iode dans les ménages. Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez vous procurer des tablettes en cas d'événement, renseignez-vous auprès de votre commune.*

Les nouveaux panneaux d'exposition peuvent être commandés auprès des administrations cantonales ou de l'Office fédéral de la protection civile. Les dépliants, par contre, doivent être commandés à l'Office fédéral central des imprimés et du matériel (OFCIM) à Berne. ▀

## Als Mitglied

des Schweizerischen  
Zivilschutzverbandes

erhalten Sie

die Zeitschrift

«Zivilschutz»

gratis nach Hause

geliefert!

Verlangen Sie doch ganz einfach einige Probenummern der Zeitschrift «Zivilschutz» sowie Unterlagen über den Schweizerischen Zivilschutzverband.

Coupon einsenden an:  
SZSV, Postfach 8272, 3001 Bern

Ja, ich möchte einige Probenummern der Zeitschrift «Zivilschutz» sowie Unterlagen über den Schweizerischen Zivilschutzverband.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_